

BỘ NGOẠI GIAO

Số: 3999 /BNG-UBBG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 04 tháng 10 năm 2017

V/v phê chuẩn đường chuyên dụng vận
chuyển hàng hóa cửa khẩu quốc tế Hữu
Nghị - Hữu Nghị Quan (khu vực mốc
1119-1120).

Kính gửi: Ủy ban nhân dân tỉnh Lạng Sơn.

Theo đề nghị của Quý Ủy ban tại tờ trình số 57/TTr-UBND ngày 29/6/2017 về việc đề nghị phê chuẩn mở chính thức đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan, ngày 26/9/2017, Chính phủ đã có Nghị Quyết số 95/NQ-CP phê chuẩn đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan (khu vực mốc 1119-1120) thành lối thông quan mới phục vụ xuất, nhập khẩu hàng hóa thuộc cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan.

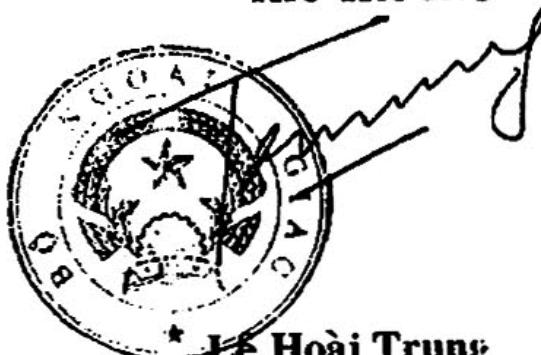
Ngày 04/10/2017, Bộ Ngoại giao đã gửi Công hàm thông báo cho phía Trung Quốc.

Bộ Ngoại giao xin trân trọng thông báo để Quý Ủy ban phối hợp, triển khai các công việc liên quan./*Huy*

Nơi nhận:

- Như trên;
- PTTg, BT Phạm Bình Minh (để b/c);
- Lưu: HC, UBBG, P(4).

**KT. BỘ TRƯỞNG
THỦ TRƯỞNG**





BỘ NGOẠI GIAO
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 718/BNG-UBBG

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào
Đại sứ quán nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa tại Hà Nội và trân trọng
thông báo:

Thực hiện thỏa thuận tại Khoản 7 của Biên bản phiên họp lần thứ VI
Ủy ban liên hợp biên giới trên đất liền Việt Nam - Trung Quốc, phía Việt
Nam đã hoàn tất các thủ tục pháp lý nội bộ liên quan đến việc mở chính thức
đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu
Nghị Quan (khu vực mốc 1119 - 1120).

Để thúc đẩy và tạo điều kiện thuận lợi cho việc giao lưu kinh tế - văn
hoa- xã hội giữa hai nước, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa
Việt Nam trân trọng đề nghị phía Trung Quốc sớm có ý kiến đối với vấn đề
này.

Nếu phía Trung Quốc đồng ý và có công hàm xác nhận, từ ngày phía
Trung Quốc gửi công hàm, đường chuyên dụng vận chuyển hàng hóa cửa
khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu Nghị Quan sẽ trở thành lối thông quan mới
phục vụ xuất, nhập khẩu hàng hóa thuộc cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị - Hữu
Nghị Quan. Căn cứ quy định tại Khoản 4, Điều 5 của "Hiệp định về cửa
khẩu và quy chế quản lý cửa khẩu biên giới trên đất liền giữa nước Cộng hòa
xã hội chủ nghĩa Việt Nam và nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa", công
hàm này và công hàm trả lời của phía Trung Quốc sẽ trở thành văn kiện bổ
sung cho Hiệp định nêu trên.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt
Nam gửi đến Đại sứ quán nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa tại Hà Nội
lời chào trân trọng.

Hà Nội, ngày 4 tháng 10 năm 2017

Kính gửi:

Đại sứ quán
nước Cộng hòa nhân dân Trung Hoa
HÀ NỘI

